

W. Żeleński, Łzy op. 19 nr 3

poezja: T. Lenartowicz

gdzie ta xatka mxem obrosła
Gdzie ta chatka mchem obrosła,
where that hut with moss overgrown

to mnie vyxovawa
Co mnie wychowała?
that me has raised up

gdzie jabwonka ta vyńioswa
Gdzie jablonka ta wyniosła,
where the apple tree that high

to v ogrodzie stawa
Co w ogrodzie stała?
that in the garden was standing

xata v gruzy obalona
Chata w gruzy obalona
the hut into the debris toppled

źrudwa bić p̄festawy
Źródła bić przestały,
sources stopped pouring

jabwoń f pruxno zamieńiona
Jabłoń w **próchno** **zamieniona,**
an apple tree into touchwood changed

jedne wzy jedne wzy zostawy
Jedne **łzy,** **jedne** **łzy zostaly.**
only tears only tears has left

gdzie to źrudwo żywej vody
Gdzie **to** **źródło** **żywej** **wody**
where that spa of live water

s pod ziemi bijontse
Z **pod** **ziemi** **bijące?**
from unter Earth gushing out

gdzie te myśli dziewczki mwodej
Gdzie **te** **myśli** **dziewki** **młodej**
where those thoughts of the girl young

jak kfjatki na wãtse
Jak **kwiatki** **na** **łące?**
like flowers on the meadow

xata v gruzy obalona
Chata w **gruzy** **obalona**
the hut into the debris toppled

źrudwa bić p̄festawy
Źródła **bić** **przestały,**
sources stopped pouring

jabwoń f pruxno zamieńiona
Jabłoń **w** **próchno** **zamieniona,**
an apple tree into touchwood changed

jedne wzy jedne wzy zostawy
Jedne **łzy,** **jedne** **łzy zostały.**
only tears only tears has left